



ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 29 juillet 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant l'époque et les modalités de la réception du contingent de la classe de 1953", a donné en sa séance du 31 juillet 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 29e Juli 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het tijdstip en de modaliteiten der overneming van het contingent van de klasse 1953", heeft ter zitting van 31 Juli 1952 het volgend advies gegeven:

Lorsque le Ministre fixe la date de réception du contingent de 1953 et les dates de l'appel de certains miliciens de cette classe, il n'édicte aucune règle de droit. Il en est de même lorsqu'il accorde aux miliciens de cette classe résidant au Congo et au Ruanda-Urundi la faculté d'y faire leur service quelle que soit la durée de leur résidence.

Le projet ne doit, dès lors, pas être soumis à la section de législation du Conseil d'Etat.

Wanneer de Minister de datum van overneming van het contingent voor 1953 bepaalt alsmede de datums waarop sommige dienstplichtigen van deze klasse naar het recruterings- en selectiecentrum zullen worden opgeroepen, stelt hij geen enkele rechtsregel. Evenmin is dit het geval wanneer hij voor in Congo of in Ruanda-Urundi verblijvende dienstplichtigen van deze klasse, onverschillig de duur van hun verblijf, de mogelijkheid openstelt om hun militaire dienst aldaar te doen.

Het ontwerp hoeft derhalve aan de afdeling wetgeving van de Raad van State niet te worden voorgelegd.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : M. SOMERHAUSEN,
de Heren :

conseiller d'Etat,
raadsheer van State,

président,
voorzitter,

A. MAST,

conseillers d'Etat,

K. MEES,

raadsheren van State,

G. PIQUET,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. MAST.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MAST.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET.

(signé) M. SOMERHAUSEN.

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

Le

1952. De

1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.